

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1157/2001  
z 13. júna 2001,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2316/1999 stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1251/1999 zriaďujúceho systém podpory pre producentov určitých plodín na ornej pôde a pozmeňujúce nariadenie (EHS) č. 3887/92 stanovujúce podrobné pravidlá používania integrovaného systému spravovania a kontroly niektorých schém pomoci v rámci spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

So zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

So zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999 zo 17. mája 1999 ustanovujúce systém podpory pre producentov určitých plodín pestovaných na ornej pôde,<sup>1)</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1038/2001<sup>2)</sup> a najmä jeho článok 9,

So zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa ustanovuje integrovaný systém spravovania a kontroly niektorých schém poskytovania pomoci v rámci spoločenstva,<sup>3)</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 495/2001<sup>4)</sup> a najmä jeho článok 12,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 2316/1999,<sup>5)</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 556/2001,<sup>6)</sup> ustanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1251/1999 v súvislosti s podmienkami na udeľovanie platieb na plochu pre určité plodiny na ornej pôde a stanovuje podmienky, ktorými sa riadia plochy vyňaté z obrábania.
- (2) Článok 3(1)(c) nariadenia (ES) č. 2316/1999 ustanovuje, že predmetné plochy musia byť obrobené najneskôr do začiatku kvitnutia, v závislosti od podmienok pre obvyklý rast alebo v prípade niektorých plodín do 30. júna, v prípade bielkovinových rastlín najneskôr po fáze mliečnej zrelosti a v prípade konope najneskôr do 10 dní po ukončení kvitnutia.

Skúsenosti ukázali, že v niektorých prípadoch, v dôsledku výnimočných poveternostných podmienok, nedosiahnu normálne obrábané plodiny na ornej pôde tieto časové hranice. S cieľom dosiahnuť, aby boli príjmy poľnohospodárov menej

---

<sup>1</sup> OJ L 160, 26. 6. 1999, s. 1.

<sup>2</sup> OJ L 145, 31. 5. 2001, s. 16.

<sup>3</sup> OJ L 355, 5. 12. 1992, s. 1.

<sup>4</sup> OJ L 72, 14. 3. 2001, s. 6.

<sup>5</sup> OJ L 280, 30. 10. 1999, s. 43.

<sup>6</sup> OJ L 82, 22. 3. 2001, s. 13.

závislé od počasia, by takéto plochy mali za istých podmienok naďalej spĺňať kritériá na platby.

- (3) S cieľom predchádzať vyplácaniu pomoci na siláž, obrábané parcely registrované pre produkciu osiva certifikovaného v súlade so smernicou Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o obchodovaní s osivami kŕmnych rastlín,<sup>1)</sup> naposledy zmenenou a doplnenou smernicou 98/96/ES,<sup>2)</sup> by nemali byť oprávnené na platby na plochu.
- (4) Nariadenie (ES) č. 1038/2001 umožňuje výrobcom organických produktov využívať strukoviny vypestované na pôde vyňatej z obrábania. Treba ustanoviť tieto plodiny a podmienky, ktoré riadia udeľovanie pomoci.
- (5) Ak majú mať všetci producenti možnosť využiť príležitosť ustanovenú v nariadení (ES) č. 1038/2001, musí byť umožnená nová lehota pre pozmenenie žiadostí o platby na plochu, ako ustanovuje článok 4 nariadenia Komisie (EHS) č.3887/92,<sup>3)</sup> naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 2721/2000,<sup>4)</sup>
- (6) Nariadenie Rady (ES) č. 823/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 738/93, ktorým sa menia a dopĺňajú prechodné opatrenia riadiace spoločnú organizáciu trhu obilnín a ryže v Portugalsku, ako ustanovuje nariadenie (EHS) č. 3653/90,<sup>5)</sup> zachováva pre hospodársky rok 2001/02 úroveň mimoriadnej pomoci uplatňovanú pre 2000/01. Z dôvodov konzistentnosti treba prispôbiť doplatok k pomoci pre pôdu dobrovoľne vyňatú z obrábania v Portugalsku, pevne stanovený v nariadení (ES) č. 2316/1999.
- (7) Novú odrodu ľanu pestovanú na vlákno možno považovať za oprávnenú na pomoc. Mala by byť zahrnutá do zoznamu oprávnených odrôd v súvislosti s podpornými schémami vymedzenými v prílohe XII k nariadeniu (ES) č. 2316/1999.
- (8) S cieľom umožniť používanie tejto novej odrody v hospodárskom roku 2001/2002 by mala byť včlenená retroaktívne s účinnosťou od 15. mája 2001, v súlade s článkom 7a(1)(b) nariadenia (ES) č. 2316/1999.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny a Výboru pre Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2316/1999 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Do článku 3 sa vkladá nasledujúci odsek 1a, ktorý znie:

---

<sup>1</sup> OJ L 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66.

<sup>2</sup> OJ L 25, 1. 2. 1999, s. 27.

<sup>3</sup> OJ L 391, 31. 12. 1992, s. 36.

<sup>4</sup> OJ L 314, 14. 12. 2000, s. 8.

<sup>5</sup> OJ L 120, 28. 4. 2001, s. 2.

„1a. Bez ohľadu na odsek 1(c), plochy plne osiate plodinami, na ktorých sa pri obrábaní v súlade s miestnymi normami nedosahujú časové lehoty pevne stanovené pre rôzne typy plodín v spomínanom odseku, v dôsledku výnimočného počasia uznaného členskými štátmi, sú naďalej oprávnené na platby na plochu za podmienky, že predmetné plochy sa až do týchto časových lehôt nevyužívajú na žiadny iný účel.“

2. K článku 7(1) sa pripája nasledujúca veta:

„Plochy registrované na pestovanie trávového semena certifikovaného v súlade so smernicou 66/401/EHS počas predmetného hospodárskeho roku nie sú oprávnené na platby na plochu.“

3. Vkladá sa článok 23a, ktorý znie:

*„Článok 23a*

1. Za účelom uplatnenia druhej zarážky článku 6(3) nariadenia (ES) č. 1251/1999, „porast kŕmnej strukoviny“ je plocha osiata jedným alebo viacerými druhmi uvedenými v prílohe XIV. Osev v zmesi s obilninami a/alebo trávami je povolený za podmienky, že:

(a) plocha je osiata najmä kŕmnými strukovinami;

(b) úrodu nemožno zberať oddelene.

Tam, kde špecifické regionálne environmentálne normy, zavedené členskými štátmi pre organické plodiny, ustanovujú hornú hranicu rozlohy plôch osiatych kŕmnými strukovinami, naplnia sa podmienky vzťahujúce sa na plochy osiate najmä kŕmnými strukovinami ustanovené v (a), ak sa dodrží najmenej 85%-ný limit pevne stanovený členskými štátmi.

2. Plochy s porastami kŕmnych strukovín, na ktoré odkazuje odsek 1, oprávnené medzi 15. januárom a 31. augustom podľa schémy podpory ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 603/95 z 21. februára 1995 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (\*) nie sú oprávnené na platby na plochu.

---

(\*) OJ L 63, 21.3.1995, s. 1.“

4. V prílohe IX sa číslo „6,57“ pre doplatok v euro pre pôdu vyňatú z obrábania v Portugalsku pre roky 2001/2002 nahrádza číslom „9,64“.

5. Príloha XI sa nahrádza prílohou I tohto nariadenia.

6. V bode 1 prílohy XII sa k odrodám ľanu pestovaným na vlákno pridáva „Rosalin“.

7. Pripája sa nová príloha XIV, ktorá obsahuje text uvedený v prílohe II tohto nariadenia.

Bez ohľadu na článok 4(2)(a) nariadenia (EHS) č. 3887/92, žiadosti o poskytnutie platby na plochu predložené vzhľadom na hospodársky rok 2001/2002 a pokrývajúce pôdu spĺňajúcu všetky ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91,<sup>1)</sup> možno meniť a dopĺňať tak, aby zahŕňali nové plochy prehlásené za pôdu vyňatú z obrábania.

Vyhlásenia o zmene a doplnení musia byť predložené najneskôr 1. júla 2001.

### *Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie sa bude uplatňovať od hospodárskeho roku 2001/2002. Článok 1(2) sa bude uplatňovať od hospodárskeho roka 2002/2003.

Článok 1(6) sa bude uplatňovať od 15. mája 2001.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júna 2001.

*Za Komisiu*

Franz Fischler

*člen Komisie*

---

<sup>1)</sup> OJ L 198, 22. 7. 1991, s. 1.

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA XI

(článok 26(1))

## INFORMÁCIE, KTORÉ MAJÚ BYŤ OZNÁMENÉ KOMISII

Informácie sa majú predkladať vo forme série tabuliek vypracovaných podľa modelu opísaného nižšie:

- v prvej sade tabuliek sa uvedú informácie na úrovni produkčného regiónu v zmysle článku 3 nariadenia (ES) č. 1251/1999,
- v druhej sade tabuliek sa uvedú informácie týkajúce sa každého základného regiónu v zmysle prílohy VI tohto nariadenia,
- jedna tabuľka zhrnie tieto informácie pre každý členský štát.

Tabuľky budú zaslané v papierovej verzii a aj v elektronickej podobe.

Vzorce pre plochy:

$$5 = 1 + 2 + 3 + 4$$

$$10 = 7 + 8 + 9$$

$$16 = 17 + 18$$

$$21 = 5 + 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 20$$

Poznámky:

V každej tabuľke sa musí uviesť daný región.

Výnos je to, čo sa používa pre výpočty platieb na plochu v súlade s nariadením (ES) č. 1251/1999.

Rozdiel medzi „zavlažovanou“ a „nezavlažovanou“ pôdou sa uvedie len pri regiónoch, v ktorých sa nachádzajú oba typy. V tom prípade:

$$(d) = (e) + (f)$$

$$(j) = (k) + (l)$$

Riadok 1 sa týka len pšenice tvrdej oprávnenej na doplatok k platbe na plochu, ktorý sa ustanovuje v prvom odseku článku 5 nariadenia (ES) č. 1251/1999.

Riadok 2 sa týka len pšenice tvrdej oprávnenej na mimoriadnu pomoc, ktorá sa ustanovuje v štvrtom odseku článku 5 nariadenia (ES) č. 1251/1999.

Riadok 19 sa týka len pôdy vyňatej z obrábania alebo zalesnených plôch v zmysle článkov 22, 23, 24 a 31 nariadenia č. 1257/1999, ktoré sa počítajú ako orná pôda vyňatá z obrábania podľa článku 6(8) nariadenia (ES) č. 1251/1999.

Riadok 20 zodpovedá plochám, na ktoré odkazuje druhý pododsek článku 2(4) nariadenia (ES) č. 1251/1999.

Ďalej treba poskytnúť informácie týkajúce sa producentov, ktorí nežiadajú o pomoc udeľovanú podľa hektárov podľa systému podpory pre určité plodiny na ornej pôde (nariadenie (ES) č. 1251/1999). Tieto informácie, ktoré sa poskytnú v stĺpcoch „m“ a „n“ ako „Iné“ sa najmä týkajú plodín na ornej pôde deklarovaných ako pasienkové plochy pre účely získania prémie na produkciu hovädziny/teľaciny a baraniny.

Riadok 23 sa týka pôdy vyňatej z obrábania na produkciu nepotravinárskych plodín, na ktoré sa neposkytujú nijaké platby v zmysle pravidiel, ktorými sa vykonáva článok 6(3) nariadenia (ES) č. 1251/1999 (napr. cukrová repa, topinambury a čakanka).

Riadok 24 sa týka pôdy vyňatej z obrábania, používanej na pestovanie kŕmnych strukovín v súlade s druhou zarážkou článku 6(3) nariadenia (ES) č. 1251/1999.



Nepotravinársky využitá pôda vyňatá z obrábania	22													
- z toho neplatená	23													
Pôda vyňatá z obrábania použitá na kýmne strukoviny	24 “													



## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA XIV

**Krmné strukoviny, na ktoré odkazuje článok 23a**

kód CN	
0713 90	<i>Vicia</i> spp. okrem <i>Vicia faba</i> a <i>Vicia sativa</i> , zberané v plnej zrelosti <i>Vicia sativa</i> okrem zobratej v plnej zrelosti
ex 1209 29 50	<i>Lupinus</i> spp. okrem lupiny (bôbu vlčieho)
ex 1214 90 99	<i>Medicago</i> spp. <i>Trifolium</i> spp. <i>Lathyrus</i> spp. <i>Melilotus</i> spp. <i>Onobrychis</i> spp. <i>Ornithopus sativus</i> <i>Hedysarum coronarium</i> <i>Lotus corniculatus</i> <i>Galega orientalis</i> <i>Trigonella foenum-graecum</i> <i>Vigna sinensis</i> “